

Bahá'í-rohkosat

Bahá'í-rukouksia pohjoissaameksi

Suomen Bahá'íden Kansallinen Henkinen Neuvosto

Suomen bahá'í-yhteisö

Helsinki, 2009

Duođáštan, O Ipmilan, ahte leat sivdnidan mu dovdat Du ja bálvalit Du. Buvttán ovdan dán bottus iežan geanohisvuođa ja Du fámolašvuođa, iežan geafivuođa ja Du riggodaga. Ii leat mihkkige eará Ipmiliid, go Don, Veahkki heađis, Iešalldes bissovaš.

Bahá'u'lláh

Sivdniduvvon lea báiki ja dálle ja guovlu ja gávpot ja váibmu ja várri ja suodji ja biedju ja avži ja eana ja mearra ja suolu ja gieddi, gos Ipmila námma lea muitaluvvon ja Su gudni bajiduvvon.

Bahá'u'lláh

Idit

Mun lean lihkkan Du suodjalusas, o Ipmilan, ja dat guhte duon dorvvu ohcá galgáge orodit Du suodjalusa bassi lanjas ja Du várjalusa muvrraid siste. Čuovgga siellun Du almmustusa iditgukso čuovggain nugo du addálasvuoda iditčuovga čuovggai olgguldas hápmán.

Bahá'u'lláh

Eahket

O Ipmil, mu hearrá, Háluidan ulbmil! Dát Du bálvaledji ohcala oadđit Du árpmu suojis ja vuoijnastit Du čábbodaga suoji vuolde ja átnut Du várjalusa ja suodjalusa. Bivddán Du, O Hearrán, Du čalmmiinatuin, mat eai oade, várjalit čalmmiidan oaidnimis eará go Du. Nanusmahte dasto sin čalmmiid, ahte sii oainnašedje Du mearkkaid ja doalahivčče Du almmustuhttima almmiravdda. Don leat Dat, Gean buotveagálašvuoda almmustusaid ovddas fámuin stuorimusatge leat dorggiidan. Ii leat mihkkige eará Ipmiliid go Don, Buotveagalaš, Buot siskkimuš leahkin, Eavttuheapmi.

Bahá'u'lláh

Lagašvuolta Ipmilii

Lávlo, o bálvaledjáján dutnje addojuvvon Ipmila vearssaid, nugo dat guđet leat Su lagašvuhtii geassádan leat daid lávlon nu, ahte šuoŋat čábbodat cahkkehivččii buot olbmuid váimmuid. Gii lanjas oktovuodas lohka Ipmila almmuhan vearssaid, Su njálmmi cealkin sániid njálgga hája bohtet Buotveagalačča gilvima engelat lebbet viidát ja ožžot juohkeovtta vuoiggalaš váimmu coahkkit. Vaikke son álggus livččiige dan vuoimmi diehtemeahttun, de guittotge sutnje addojuvvon árpmu fápmu bohtá ovdal dahje maŋŋil su sillui váikkuhit. Ná lea Ipmila Almmuhusa suollemasvuodát ásahuvvon Su Dáhtu mielde, Mii lea fámu ja viisodaga Vuodđogáldu.

Bahá'u'lláh

Du njálgga hájat agálašvuoda rávnnjiin atte mu juhkat, O Ipmilan, ja Du leahkima muora heđemiid divtte mu smáhket, O Doaivun. Du ráhkisvuoda kristallagálduin divtte mu juhkat, O Gudnán, ja Du agibei' bisti ládisvuoda suoivanii divtte mu ásaiduvvat, O Čuovgan. Du lagašvuoda niittuin, Du leahkima ovddas divtte mu nagodit vádjolit, O Ráhkásan, ja Du árpmu ruvnnu olgešgieda bealde atte munnje čohkkánsaji, O Hállun. Du njálggahájat ilu vuoijnanasaid divtte bossut badjelasan, O Ulbmilan, ja Du duohtavuoda paradiissa allodagaide divtte mu beassat sisa, O mu Hervošeami mearri. Du oktavuoda duvvá šuoŋaid atte mu gullat, O Don guhte leat čuovgi, ja Du fámu vuoijnja ja mávttá bokte ealáskahte mu, O Sállejeaddján. Du ráhkisvuoda vuoijnain doala mu nanusin, O mu Biebmi ja Du miellabuori bálga alde daga lávkkiidan sihkkarin, O Sivdnideaddján! Jápmemeahttunvuodát

šaddogárddis, Du čábbodaga ovddas, divtte mu orodit agibeaivve, O Don guhte leat árbmogas munnje, ja Du gudni čohkkánsaji ala bija mu, O Don guhte leat mu Oamasteaddji. Du ráhkisteaddji ládisvuoda albmái bajit mu, O mu Ealáskahti, ja Du oahpistusa guovssonásttiin láide mu, O Don mu Geasuheaddji. Atte mu leat Du oaidnemeahttun almmustusa ovddas, O Don guhte leat mu Álgu ja Stuorimus Doaivva, ja Du čábbodaga njálgga hájaid sisa, maid Don almmustuhtat, divtte mu máhccat, O Don guhte leat mu Ipmil. Fámolaš leat Don dahkat dan, maid hálidat. Don leat duođalaččat Rámiduvvon, Šearradamos, Buot Alladamos.

Bahá'u'lláh

Atte munnje buhtes váimmu, O Ipmilan, ja ođasmahte ráfálaš diđolašvuoda mu siste, O Doaivun. Fámu vuoinjain nanusmahte mu Du áššis, O Ráhkásepmosan, ja Du gutni čuovggain čájet munnje bálgát, O Don guhte leat mu hálu Ulbmil. Du geažihis fámu mávttain bajit mu Du bassivuoda albmái, O Don guhte leat mu leahkima Gáldu, ja Du agálašvuoda vuoinjansasaiguin ilosmahte mu, O Don guhte leat mu Ipmil. Divtte Du agálaččat bisti šuoŋaid addit ráfi munnje, O Guoibmán, ja divtte Du dološ lohrameahttun riggodagaid luvvet mu buot earás earet Dus, O Meaštáran, ja divtte Du billašuvakeahtes siskkimučča almmustusa sivdnádusaid buktit munnje ilu. O Don guhte leat buot almmustuhttimiid almmustuhttin ja buot čihkosamos čihkosepmosiid siste.

Bahá'u'lláh

Ale hála bahá, ammas it gullat baháid, alege stuorit earáid vigiid, ammas Du iežat vigit orrut stuorrát.

Bahá'u'lláh

O Ipmil! Láide mu, várjal mu, cahkket mu váimmu čuovgga ja daga mu šerres nástin. Don guhte leat Fámolaš ja Gievra.

‘Abdu’l-Bahá

O Ipmil! Virkkosmahte ja ilosmahte mu sielu. Buhtis mu váimmu. Ođasmahte mu fámuid Guođán buot áššán Du gihtii. Don leat mu Ofelaš ja mu Oadjebasvuolta. In leat šat morašlaš inge giksašuvvan, mun lean lihkolaš ja ilolaš. O Ipmil! In leat šat dievva átestusa, inge divtte fuolaid váivvidit iežan. In divtte eallima váivves áššiid ráfehuhttit iežan. O Ipmil! Don leat eanet ustit munnje, go maid mun lean alccen. Basuhan iežan Dutnje, O Hearrá.

‘Abdu’l-Bahá

Ustitvuolta

Ustitlaš giella lea olmmošváimmuid geasuheaddji. Dat lea vuoinja láibi, dat gárvvoha sániid mearkkašumiiguin, dat lea viisodaga ja áddejumi čuovgga gáldu.

Bahá'u'lláh

Allet duđa dasa, ahte čájehehpet ustitlašvuođa duššebeare sániiguin; dovdet váimmuineattet buolli ráhkisvuođa buohkaid guovdu, geat johtet bálgádet rastá.

‘Abdu’l-Bahá

Go jurdda soađis buollá, vuostálastet dan gievrrat jurdagiin ráfis. Vaššimielat jurdaga galgá duššadit fámolut jurdagiin ráhkisvuođas.

‘Abdu’l-Bahá

Jos ustit dovda ráhkisvuođa nuppi guovdu, son sávvá sáhttit dadjat dan. Vaikke son diehtá ustibis leat didolaš su ráhkisvuođas, iigo son liikkáge sáva oažžut dadjat dan? – Ipmil diehtá buot váimmuid sávaldagaid, muhto mokta rohkadallamii lea lunddolaš ja bohciida olbmo ráhkisvuođas Ipmilii.

‘Abdu’l-Bahá

Mánát

O Ipmil! Čuvge dáid mánáid. Dát mánát leat Du heđengárddi šattut, Du niittu rásit, Du šaddogárdi ruvssut. Divtte arvvát láktadit sin; atte Duohtavuođa Beaivváža Ráhkisvuođainnat báitit sin ala. Divtte Vuoiŋanasat virkkosmahttit sin nu, ahte sii áhtanuššet, šaddet ja ovdánit ja čuvget geažihis čábbodagas. Don leat Árvvas. Don leat Ládisváimmot.

‘Abdu’l-Bahá

O Hearná! Bija dán njuoras vesá šaddat valljodagaidat šaddogárdái, njuoskat dan Ládisvuođat gálduin ja divtte dan šaddat Oiddut ja Árpmuť rávnnjiid vehkiin válljugas šaddun. Don leat Mávttalaš ja Fámolaš.

‘Abdu’l-Bahá

Oktavuohta

Ipmila ulbmil olbmo sidvnidettiin leamašan ja boahťá čadat leat veahkehit olbmo dovdat Sivdnideaddjis ja ollet Su leahkimii. Dán alladeamos ulbmilis, dán šearradamos mihttomearis buot Almmálaš Girjjit ja ipmillaččat almmuhuvvon Árvvolaš Čállosat šiittekeahtá duodaštit. Guhte lea dovdan Ipmillaš Láidesteami Iditgukso ja lávken Su bassi gárdimasas, lea geassádan Ipmila lusa ja ollen Su leahkimii. Leahkimii, mii lea duodalaš paradiisa ja mas almmi alladeamos orrunsajit leat

dušše mearkan. – – Guhte ii leat Su dovdan, lea dubmen iežas gáiddusvuoda vártnuhisvuhtii, gáiddusvuoda, mii lea dievaslaš dušši ja gádohusa dola duohtavuohta. Dakkár boahtá su galgámuš leahkit, vaikke son olgguldasat sáhtá čohkkát eatnáma alimus váldestuoluin ja ráđđet dan alladeamos váldegáhtu vuolde.

Bahá'u'lláh

O Don ládisváimmot hearrá, Don Guhte leat addálas ja návccalaš. Mii leat Du bálvleaddjit Du sállemuša vuorddekeahkes árpmu suojis. Atte midjiide Du geahčastaga skeaŋka. Atte čuovgga čalmmiidasamet, gulu beljiidasamet ja ipmárdusa ja ráhkisvuoda váimmuidasamet. Daga siellumet ilolažžan ja lihkolažžan Du ilu sivdnádusaid bokte. O Hearrá! Čájjet midjiide Du gonagasgotti luotta ja virkkosmahte buohkaid Du bassi vuoinŋa vuoinŋanasaiguin. Atte midjiide agálaš eallima ja nohkameahttun gutni. Ovtta olmmošgotti ja illudahte olmmošlaš máilmmi. Čuovvot mii buohkat Du luotta, áibbašednot Du miellabuori ja ohccot Du gonagasgotti suollemasvuodaid. O Ipmil! Ovtta ja čana oktii váibmomet Du nohkameahttun báttiin. Duodalaččat Don leat Váibmoládis ja Buotveagalaš.

‘Abdu’l-Bahá

Geahččalusat ja váttisvuodát

Leago oktage eará váttisvuodaid Eret Váldi go Ipmil? Daja: Máidnojuvvon lehkos Ipmil! Son lea Ipmil! Buohkat leat Su bálvvat, ja buohkat vuollánit Su dáhttui.

Báb

Mun ohcalan Du Fámute bokte, O Ipmilan. Ale divtte mange ráfehuhttit mu geahččalusaid áigge, ja berošmeahttunvuoda bottuin oahpis lávkkiidan deaivat Du movttiidusa čađa. Don lea Ipmil, buotveagalaš lea Don dahkat dan, maid Don hálidat. Ii oktage sáhte vuostálastit Du Dáhtu iige Du Áigumuša.

Báb

Luohte Ipmilii. Hilggo iežat sávaldaga ja roahkkas Su sávaldagaidas.

‘Abdu’l-Bahá

Vuoinŋas lea váikkuhus; rohkosis lea vuoinŋalaš váikkuhus. Dan dihtii rohkadallat, ”O Ipmil! Buorit dán buohcci!” Soaitimis Ipmil vástida. Ovtta dahká, gii rohkadallá. Ipmil vástida juohke bálvleaddji rohkosis, jos rohkosis lea hohpolaš. Su árbmu lea viiddis, rájiheapmi. Son vástida buohkaid bálvleaddjiid rohkosiidda. Son vástida dán šattu rohkosis. Šaddu sáhtá rohkadallat, ”O Ipmil! Sádde munnje arvvi!” Ipmil vástida rohkosis ja šaddu šaddá. Ipmil vástida juohkeoktii.

‘Abdu’l-Bahá

Son lea Ládisváimmot, Buotveagalaš! O Ipmil, mu Ipmilan! Don oainnat mu, Don dovddat mu; Don leat Albmán ja Báhtaranbáikán. In geange leat mun ohcalan, inge ovttaget mun ohcal; in mange bálgá leat mun johtán, inge ovttaget bálgá boade johtit earet Du ráhkisvuoda bálgá. Sevdnjes doaivvuhisvuoda ijas mu čalbmi jorggiha vuorddi ja dievva doaivvu Du geažihis buorrevuoda guvlui ja veiggodettiin Du čábbodaga ja dievaslašvuoda muitin virkkosmahtta ja gievrrasmahtta mu goldnan sielu. Vaikke leage dušše goaikkanas; dat, gean Du árpmu viiddisvuohta veahkeha, šaddá geažis áhpin. Ja smávimus atoma, man Du ládisváimmot ustitlašvuohta veahkeha boatta báittit šearradamos nástin. Govčča Du suodjalussii, O Don buhtisvuoda Vuoignja, Don guhte leat Buotveagalaš Sállejeaddji, dán ráhkisvuoda šláva, čuvgejuvvon bálvaleaddjât. Veahket su dán leahkima máilmmis bissut nanusin Du ráhkisvuodas ja atte dán lámissoajat lotti gávdnat báhtaransaji ja dorvvu Du ipmillaš beasis, almmálaš muora suojis.

‘Abdu’l-Bahá

Luovvaneapmi

O čuovgga bárdni! Vajálduhte buot earet Mu ja leage oktavuodas vuoignasan. Dát lea Mu báhkkanan, leage jegolaš dasa.

Bahá’u’lláh

O Ipmil, Du lusa válmmaštan mun báhtaransaji ja Du mearkkaid guvlui divun váibmun. O Ipmil, mátkki alde dahje ruovttus, doaimmainan dahje barggustan, bijan buot luohtámuššan Dutnje. Udno munnje dasto buotveagalaš veahkkát, nu ahte sáhtán luovvanit buot máilmmálaččas, O Don Guhte leat geažiheapmi árpmusttat! Gárvvis munnje oassán, O Hearrá, nugo Don dáhtot ja atte mu duhtat dasa, maid Don leat munnje mearridan. Dus lea dievas váldi mearridit.

Báb

Alladeamos rohkosis olbmot rohkadallet dušše beare ráhkisvuodas Ipmilii, eaige danin, ahte ballet Sus dahje helvehis dahje sávvet skeaŋkka dahje albmái beassama. – Go olmmoš ráhkásmuvvá nuppi olbmui, sutnje lea veadjemeahttun leat dajakeahtta ráhkásis nama. Man olu váddásut leage leat máinnaškeahtta Ipmila nama, go lea ráhkásmuvvan Sutnje. – Vuoignjalaš olmmoš ii gávnna miellabuori masge earás go Ipmila muittašeamis.

‘Abdu’l-Bahá

Dearvvasvuohta

Du namma lea mu buorideapmi, O Ipmil, ja Du muitin lea munnje dálkkas. Lagašvuohta Dutnje lea mu doaivu ja ráhkisvuohta Dutnje lea mu guoibmi. Du árbmu mu guovdu lea mu buorideapmi ja mu dorvu sihke dán máilmmis ja dan máilmmis, mii bohtá. Duođalaččat, Don leat Buotveagalaš, Buotdiehti, Buotviissis.

Bahá'u'lláh

Váinniid beales

O leahkima bárdni! Guorahala daguidat juohke beaivve, ovdalgo oaččot bovdehusa guorahallamii.

Bahá'u'lláh

O Ipmilan! Don sudduid ándagassii addi, skeanjkáid juohkki, váttisvuođaid eret váldi! Duođalaččat, mun bivddán Du addit sudduid ándagassii daidda, geat leat guođđán eatnánlaš orrunsajiset ja sirdásan vuoŋŋalaš máilbmái. O Hearrán! Buhtis sin váivviin, váldde eret sin morrašeaset ja nuppástuhte sin sevdnjesvuođa čuovgan. Suova sin lávket lihku šaddogárdái, basa sin buhtásamos čáziin ja divtte sin geahčadit Du šerresvuođa alimus vári alde.

‘Abdu’l-Bahá

Rohkos

Daddjet Ipmila vearssaid ididiid ja eahkediid. Guhte guođđá daid dajakeahhtá, ii leat leamašan oskkáldas Ipmila Lihtus ja Su Testamentasis, ja guhte jorggiha eret dáid bassi vearssain Dán Beaivve, gullá daidda, geat čađa agálašvuođa leat jorggihan eret Ipmilis. Ballet Ipmilis, O Mu bálvleaddján, juohke áidna.

Bahá'u'lláh

Sivdnádusa máilmmis ii leat mihkkige njálgasut go rohkos. Olmmoš galgá eallit rohkosa dilis. Buot buoremusat sivdniduvvon dilli lea rohkadallama ja átnuma dilli. Rohkos lea ságastallan Ipmiliin. Stuorámus olahus dahje njálgasamos dilli ii leat mihkkige earáid go ságastallan Ipmiliin. Dat ráhkada vuoŋŋalašvuođa, didolašvuođa ja almmálaš dovtagiid, bohciidahtá (Ipmila) Váldegotti odđa geasuheami ja hukse bajit fihtolašvuođa dovdamávccaid.

‘Abdu’l-Bahá

Lii-uv kihheen eres vädisvuodâi meddâl välddee, ko Immeel. Eedâ, pajedum, liävus Immeel. Sun lii Immeel. Puohah laa Suu palvâleijeeh já puohah vuáláneh Suu táátun.

Báb